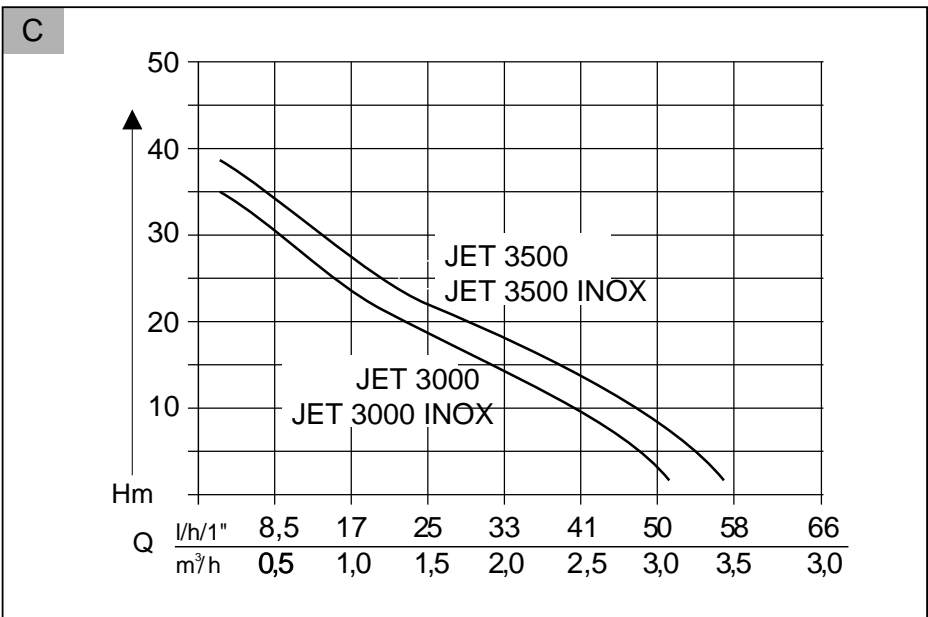
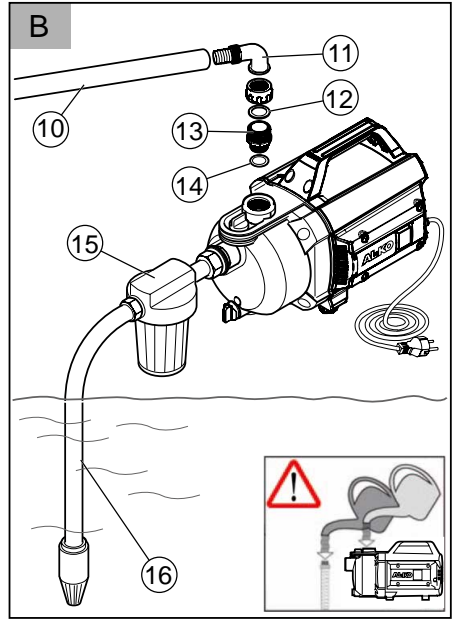
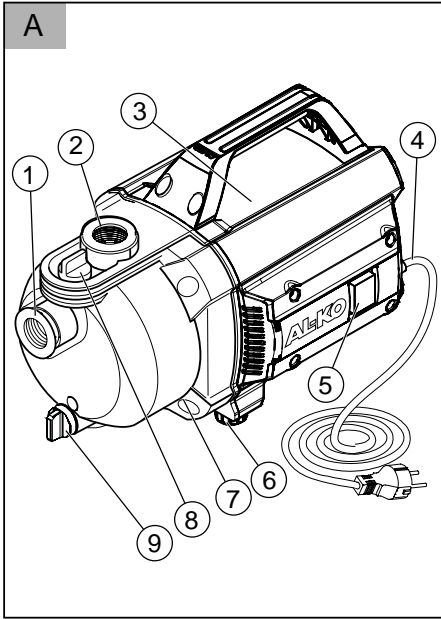













INFORMATION | MANUALS | SERVICE

## JET 3000 / JET 3500 (INOX) Classic

### Betriebsanleitung





	JET 3000 (Art.Nr. 112 837) JET 3000 INOX (Art.Nr. 112 838)	JET 3500 (Art.Nr. 112 839) JET 3500 INOX (Art.Nr. 112 840)
	650 W	850 W
	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
	X 4	X 4
	76 dB (A)	78 dB (A)
	8 m	8 m
	35 m / 3,5 bar	38 m / 3,8 bar
	3100 l/h	3400 l/h
	35 °C	35 °C
	1"	1"
	JET 3000 6,4 kg JET 3000 INOX 6,3 kg	JET 3500 6,9 kg JET 3500 INOX 6,8 kg

## ORIGINÁLNY NÁVOD NA POUŽITIE

### Obsah

O tomto návode.....	65
Popis výrobku.....	65
Rozsah dodávky.....	66
Bezpečnostné pokyny.....	66
Montáž.....	66
Uvedenie do prevádzky.....	67
Údržba a ošetrovanie.....	67
Skladovanie.....	68
Likvidácia.....	68
Pomoc pri poruche.....	68
Záruka.....	69
Vyhlásenie o zhode ES.....	70

### O TOMTO NÁVODE

- Pred uvedením do prevádzky prečítajte túto dokumentáciu. Toto je predpokladom pre bezpečnú prácu a manipuláciu bez porúch.
- Dodržiavajte bezpečnostné a výstražné pokyny uvedené v tejto dokumentácii a na prístroji.
- Táto dokumentácia je trvalou súčasťou opísaného výrobku a pri predaji sa má odovzdať kupujúcemu spolu s výrobkom.

### Vysvetlenie značiek



#### POZOR!

Presným dodržiavaním týchto výstražných pokynov môžete zabrániť ublíženiu na zdraví a/ alebo vecným škodám.



Špeciálne pokyny pre lepšiu zrozumiteľnosť a manipuláciu.

### POPIS VÝROBKU

V tejto dokumentácii sú popisované rôzne modely záhradných čerpadiel. Svoj model identifikujte podľa typového štítku.

### Prehľad produktu

pozri obr. A, B

1	Vstup čerpadla/prípojka sacieho vedenia
---	---

2	Výstup čerpadla/prípojka tlakového vedenia
3	Puzdro motora
4	Pripojovací kábel
5	Vypínač
6	Pätica čerpadla
7	Puzdro čerpadla
8	Plniaca skrutka
9	Vypúšťacia skrutka púzdra čerpadla
10	Tlakové vedenie
11	Uhlový nátrubok
12	Tesnenie
13	Spojovací nátrubok
14	Tesnenie
15	Filter
16	Sacie vedenie

### Funkcia

Záhradné čerpadlo nasáva vodu sacím vedením priamo a ženie ju k výstupu čerpadla. Je ovládané vypínačom.

### INOX

Prístroje s označením „INOX“ sú dodávané v prevedení nekorodujúcej ušľachtilej ocele. Spôsob montáže a funkcia sa týmto nemení.

### Použitie v súlade s určením

Záhradné čerpadlo je určené pre súkromné používanie doma a na záhrade. Smie byť prevádzkované len v rámci obmedzení použitia podľa technických údajov.

Záhradné čerpadlo je vhodné na:

- zavlažovanie a polievanie,
- prečerpávanie a vyčerpávanie nádrží (napr. plaveckých bazénov),
- čerpanie vody zo studní, sudov na dažďovú vodu a cisterien.

Záhradné čerpadlo je vhodné výhradne na čerpanie nasledujúcich kvapalín:

- čistá voda, dažďová voda,
- chlórovaná voda (napr. plavecké bazény),

Iné alebo rozsiahlejšie používanie platí za v rozpore s určeným účelom.

### Možné chybné použitie

Záhradné čerpadlo nesmie byť používané v trvalej prevádzke. Nie je vhodné na čerpanie:

- pitnej vody,
- slanej vody,
- znečistenej vody,
- potravín,
- agresívnych médií, chemikálií,
- leptavých, horľavých, výbušných alebo plyných kvapalín,
- kvapalín s teplotou vyššou ako 35 °C,
- piesčitej vody a brúsnych kvapalín.

### ROZSAH DODÁVKY

#### Tepelná ochrana

Prístroj je vybavený spínačom pre tepelnú ochranu, ktorý pri prehriatí vypne motor. Po vychladnutí sa v priebehu cca 15 – 20 minút čerpadlo opäť automaticky zapne.

### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



#### POZOR!

#### Nebezpečenstvo zranenia!

Prístroj a predlžovací kábel používajte len v technicky bezchybnom stave! Poškodené prístroje nesmú byť prevádzkované.

Bezpečnostné a ochranné zariadenia nesmú byť odpájané!

- Deti a osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, prístroj nesmú používať.
- Prístroj nikdy nedvíhať, neprepravovať alebo neupevňovať za pripojovací kábel.
- Zmeny vykonávané svojpomocne alebo pre-stavby sú na prístroji zakázané.

### Bezpečnosť elektrických súčastí



#### UPOZORNENIE!

#### Nebezpečenstvo pri dotyku dielov vedúcich napätie!

Ak je predlžovací kábel poškodený alebo prezaný, vyťahnite zástrčku okamžite zo zásuvky! Pripojenie odporúčame vykonať cez ochranný spínač s menovitým zvodovým prúdom < 30 mA.

- Domáce sieťové napätie musí súhlasiť s údajmi o sieťovom napätí v technických údajoch, nepoužívať iné napájacie napätie.
- Prístroj smie byť prevádzkovaný len s elektrickým zariadením podľa normy DIN/VDE 0100, oddiel 737, 738 a 702 (bazény). Pre zabezpečenie je nutné inštalovať ochranný spínač vodiča 10 A a ochranný spínač zvodového prúdu s menovitým zvodovým prúdom 10/30 mA.
- Používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú určené na používanie vonku – minimálny prierez 1,5 mm<sup>2</sup>. Káblový bubon vždy úplne odvinúť.
- Poškodené alebo zlomené predlžovacie káble nesmú byť používané.
  - ⇒ *Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte stav svojho predlžovacieho kábla.*

### MONTÁŽ

#### Zostavenie prístroja

1. Pripravte si rovné a pevné stanovište.
2. Prístroj postavte vodorovne na miesto bez rizika zaplavenia.
  - ⇒ *Prístroj musí byť chránený pred dažďom a priamym postrekom vodou.*

#### Pripojenie sacieho vedenia

1. Zvoľte dĺžku sacieho vedenia (obr. B-16) tak, aby čerpadlo nemohlo bežať naprázdno. Sacie vedenie sa vždy musí nachádzať aspoň 30 cm pod hladinou vody.
2. Pripojte sacie vedenie. Dávajte pritom pozor na tesnosť prípojky, bez toho aby ste poškodili závit.
  - ⇒ *Na vstup k čerpadlu odporúčame inštaláciu flexibilných vedení (obr. A-1). Tým sa možno vyhnúť namáhaniu čerpadla mechanickým tlakom alebo ťahom.*

- Ak je voda nepatrne znečistená pieskom, je nutné medzi sacie vedenie a vstup čerpadla namontovať predradený filter. O tomto sa poraďte so svojím odborným predajcom.
- Sacie vedenie vždy kladte vo stúpajúcom sklone.



Ak sacia výška robí viac ako 4 m, je nutné namontovať saciu hadicu s priemerom väčším ako 1". Odporúčame použitie sací sady so sacou hadicou, sacím košom a spätnou klapkou spoločnosti AL-KO. Opýtajte sa svojho odborného predajcu.

### Montáž tlakového vedenia

- Naskrutkujte pripojovací nátrubok (*obr. B-13*) s kruhovým tesnením (*obr. B-14*) do výstupu čerpadla (*obr. A-3*).
- Naskrutkujte uhlový nátrubok (*obr. B-11*) s tesnením (*obr. B-12*) na spojovací nátrubok (*obr. B-13*) a otočte uhlovým nátrubkom požadovaným smerom.
- Tlakové vedenie (*obr. B-10*) upevnite na uhlový nátrubok (*obr. B-11*).
- Otvorte uzávery v tlakovom vedení (ventily, striekacie trysky, vodovodný kohútik).

### UVEDENIE DO PREVÁDZKY

#### Plnenie záhradného čerpadla



#### POZOR!

Chod na sucho čerpadlo ničí! Čerpadlo je nutné pred uvedením do prevádzky naplniť až po úroveň pretečenia, čím môže dochádzať k nasávaniu.

- Otvorte plniacu skrutku (*obr. B-8*).
- Plniacou skrutkou naplňte vodu, kým nie je dosiahnuté označenie na puzdre čerpadla.
- Plniacu skrutku opäť naskrutkujte.

#### Spustenie čerpadla

- Otvorte uzávery v tlakovom vedení (ventil, striekacia tryska, vodovodný kohútik).
- Sieťovú zástrčku pripojovacieho kábla zastrčte do zásuvky.
- Záhradné čerpadlo pripojte k vypínaču.



#### POZOR!

Záhradné čerpadlo nenechávajte bežať s uzavretým tlakovým vedením.

### Vypnutie čerpadla

- Čerpadlo po použití pripojte k vypínaču.
- Zatvorte všetky uzávery v tlakovom vedení.



Pokiaľ nebude nič vyčerpané po dobu dlhšiu ako 180 sekúnd, záhradné čerpadlo automaticky prejde do režimu „Porucha“ a vypne sa.



#### UPOZORNENIE!

#### Nebezpečenstvo zranenia horúcou vodou.

Pri dlhšej prevádzke proti uzatvorenej tlakovej časti (> 10 min) sa voda môže v čerpadle silno zahriať a nekontrolovateľne uniknúť! Prístroj odpojte od siete a čerpadlo s vodou nechajte vychladnúť. Prístroj uveďte do prevádzky opäť až po odstránení všetkých nedostatkov!

Nebezpečenstvo zranenia horúcou vodou môže vzniknúť pri:

- neodbornej inštalácii,
- uzatvorenej tlakovej časti,
- nedostatku vody v sacom vedení alebo
- chybnom tlakovom spínači.

#### Prevencia

- Prístroj odpojte od siete a čerpadlo s vodou nechajte vychladnúť.
- Skontrolujte prístroj, inštaláciu a stav vody.
- Prístroj uveďte do prevádzky opäť až po odstránení všetkých nedostatkov!

### ÚDRŽBA A OŠETROVANIE



#### POZOR!

Pred začatím všetkých činností údržby a starostlivosti je nutné čerpadlo odpojiť od siete. Sieťovú zástrčku vyťahnite zo zásuvky.

#### Vymývanie čerpadla

Po čerpaní chlóranej bazénovej vody alebo kvapalín, ktoré zanechávajú zvyšky, je nutné čerpadlo vypláchnuť čistou vodou.

#### Odstraňovanie zanesení

- Prístroj odpojte od siete a zaistite proti opätovnému zapojeniu.
- Odstráňte saciu hadicu na prívode čerpadla.

3. Tlakovú hadicu pripojte k vodovodnému vedeniu.
4. Puzdrom čerpadla nechajte pretekať vodu, kým sa zanesenia neuvoľní.
5. Krátkym zapnutím skontrolujte, či sa čerpadlo otáča voľne.
6. Prístroj opäť uveďte do prevádzky podľa popisu.

## SKLADOVANIE

1. Vyprázdnite sacie a tlakové vedenie.
2. Vyskrutkujte vypúšťaciu skrutku a nechajte vodu z čerpadla vytecť.

3. Vypúšťaciu skrutku opäť zaskrutkujte a čerpadlo s príslušenstvom uskladnite v podmienkach proti zamrznutiu.



Pri nebezpečenstve zamrznutia je nutné systém úplne vyprázdniť.

## LIKVIDÁCIA



**Opotrebované prístroje, batérie alebo akumulátory nelikvidujte s komunálnym odpadom!**

Obal, zariadenie a príslušenstvo sú vyrobené z recyklovateľných materiálov a je nutné ich vhodne zlikvidovať.

## POMOC PRI PORUCHE



### UPOZORNENIE!

Pred odstraňovaním poruchy vyťahnite sieťovú zástrčku.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Hnací motor čerpadla nebeží.	Blokované obežné koleso, chod na prázdno, automatické vypnutie po 90 sekundách.	Odstráňte nečistoty v sacjej časti. Otvorom v kryte motora vzadu vyčistíte vhodným nástrojom.
	Tepelný spínač sa vypol.	Počkajte, kým tepelný spínač záhradné čerpadlo opäť nezapne. Dávajte pozor na maximálnu teplotu čerpaného média. Záhradné čerpadlo nechajte skontrolovať.
	Nie je k dispozícii sieťové napätie.	Skontrolujte poistky a nechajte skontrolovať napájanie prúdom odborným elektrikárom.
Záhradné čerpadlo beží, ale nečerpá.	Stav vody je príliš nízky. Chod na prázdno, automatické vypnutie po 90 sekundách.	Saciu hadicu ponorte hlbšie.
	Vzduch v kryte čerpadla.	Záhradné čerpadlo doplňte.
	Záhradné čerpadlo nasáva vzduch.	Skontrolujte tesnosť všetkých pripojovacích spojení a kryt filtra.
	Zanesenie v sacjej časti.	Pozor! Nebezpečenstvo popálenia horúcou vodou! Odstráňte nečistoty v sacjej časti.
	Zatvorené tlakové vedenie.	Pozor! Nebezpečenstvo popálenia horúcou vodou! Otvorte tlakové vedenie.
	Tlaková hadica je zlomená.	Tlakovú hadicu narovnajete.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Čerpané množstvo je príliš nízke.	Tlaková hadica je zlomená.	Tlakovú hadicu narovnajete.
	Priemer hadice je príliš malý.	Použite väčšiu tlakovú hadicu.
	Zanesenie v sacej časti	Odstráňte nečistoty v sacej časti.
	Čerpacia výška je príliš vysoká.	Rešpektujte max. čerpaciu výšku → pozri technické údaje.
	Sacia výška je príliš vysoká.	Skontrolujte saciu výšku, rešpektujte max. saciu výšku → pozri technické údaje.



U neopraviteľných porúch sa prosím obráťte na našu príslušnú zákaznícku službu.

## ZÁRUKA

Prípadné materiálové alebo výrobné chyby na zariadení opravíme počas zákonnej doby premičania pre nároky na chyby podľa našej voľby opravou alebo dodaním náhradných dielov. Doba premičania sa určuje vždy podľa práva krajiny, v ktorej bolo zariadenie zakúpené.

Náš prísľub záruky platí len pri:

- dodržiavanie tohto návodu na obsluhu
- odbornej manipulácii
- používaní originálnych náhradných dielov

Záruka zaniká pri:

- svojvoľných pokusoch o opravu
- svojvoľných technických zmenách
- použití v rozpore s určením

Zo záruky sú vylúčené:

- poškodenia laku, ktoré súvisia s normálnym opotrebovaním
- spotrebné diely, ktoré sú na karte náhradných dielov označené rámcikom [xxx xxx (x)]
- spaľovacie motory (tu platia záručné podmienky príslušného výrobcu motora)

Záručná doba začína plynúť od zakúpenia prvým koncovým odberateľom. Rozhodujúci je dátum na doklade o kúpe. S týmto vyhlásením a originálnym dokladom o kúpe sa obráťte na vášho predajcu alebo na najbližšie autorizované pracovisko zákaznickeho servisu. Záonné nároky na chyby kupujúceho voči predajcovi ostávajú týmto vyhlásením nedotknuté.



## VYHLÁSENIE O ZHODE ES

Týmto vyhlasujeme, že tento výrobok, ktorý bol nami uvedený do obehu, zodpovedá prevedenie podľa požiadaviek harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných noriem EÚ a produktových štandardov.

**Produkt**

záhradného čerpadla

**Sériové číslo**

G3013015

**Typ**

JET 3000 / JET 3500

JET 3000 INOX

JET 3500 INOX

**Výrobca**

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

**Zodpovedný zástupca**

Anton Eberle

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

**Smernice EÚ**

2006/95/ES

2004/108/ES

2000/14/ES (13)

**Harmonizované normy**

EN 60335-1; VDE 0700-1:2007-02

EN 60335-2-41; VDE 0700-41:2004-12

EN 60335-2-41/A2; VDE 0700-41/A2:2009-02

EN 55014-1; VDE 0875-14-1:2007-06

EN 55014-1/A1; VDE 0875-14-1/A1:2008-12

EN 55014-2; VDE 0875-14-2:2009-06

EN 61000-3-2; VDE 0838-2:2006-10

EN 61000-3-2/A1; VDE 0838-2/A1:2007-05

EN 61000-3-2/A7; VDE0838-2/A7:2007-06

EN 61000-3-2/A4; VDE 0838-2/A4:2007-06

EN 61000-3-3; VDE 0838-3:2009-06

Kötz, 25. 4. 2012



Antonio De Filippo

Managing Director

**Hladina hluku**

JET 3000

namerané: 76 dB(A)

garantované: 78 dB(A)

JET 3500

namerané: 78 dB(A)

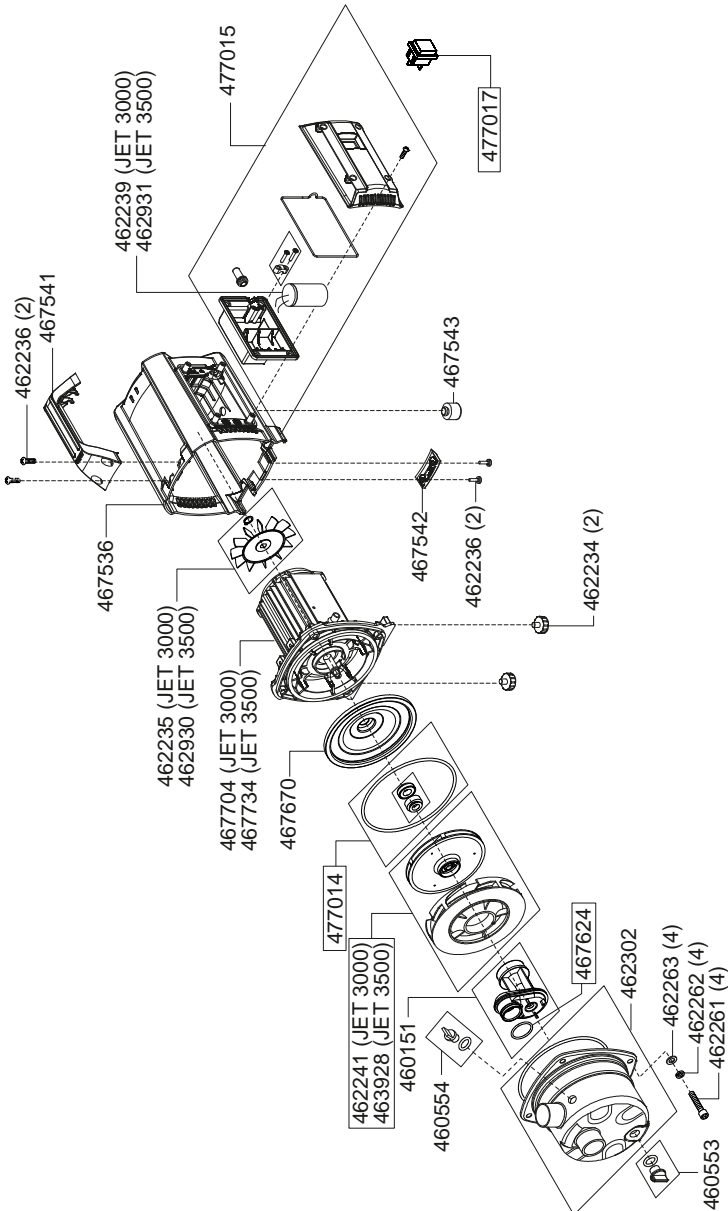
garantované: 80 dB(A)

**Posúdenie zhody**

2000/14/ES, príloha V

## ETK JET 3000 INOX / JET 3500 INOX

Art.-Nr. 112838M / Art. Nr. 112 840M



Country	Company	Telephone	Fax
A	AL-KO Kober Ges.m.b.H.	(+43) 3578 / 2515227	(+43) 3578 / 251538
AUS	AL-KO International PTY. LTD	(+61) 3/9767-3700	(+61) 3/9767-3799
B / L	Eurogarden NV	(+32) 16/805427	(+32) 16/805425
BG	Valerii S&M Group SJ	(+359) 2 942 34 02	(+359) 2 942 34 10
CH	AL-KO Kober AG	(+41) 56/4183150	(+41) 56/4183160
CZ	AL-KO Kober Spol.sr.o.	(+420) 382 / 210381	(+420) 382 / 212782
D	AL-KO Geräte GmbH	(+49) 8221 / 203-0	(+49) 8221 / 203-138
DK	AL-KO Ginge A/S	(+45) 98821000	(+45) 98825454
EST/LT/LV	AL-KO Kober SIA	(+371) 67409330	(+371) 67807018
F	AL-KO S.A.S.	(+33) 3/85-763540	(+33) 3/85-763588
GB	Rochford Garden Machinery Ltd.	(+44) 1963/828050	(+44) 1963/828052
H	AL-KO KFT	(+36) 29/537050	(+36) 29/537051
HR	Brun.ko.-prom d.o.o.	(+385) 1 3096 567	(+385) 1 3096 567
I	AL-KO Kober GmbH / SRL	(+39) 039/9329311	(+39) 039/9329390
IN	AGRO-COMMERCIAL	(+91) 3322874206	(+91) 3322874139
IQ	Gulistan Com	(+946) 750 450 80 64	
IRL	Cyril Johnston & Co. Ltd.	(+44) 2890813121	(+44) 2890914220
LY	ASHOFAN FOR AGRICULT. ACC.	(+218) 512660209	(+218) 512660209
MA	BADRA Sarl	(+212) 022447128	(+212) 022447130
MK	Techno Geneks	(+389) 2 2551801	(+389) 2 2520175
N	AL-KO GINGE A/S	(+47) 64862550	(+47) 64862554
NL	O.DE LEEUW GROENTECHNIEK	(+31) 38/444 6160	(+31) 38/444 6358
PL	AL-KO Kober z.o.o.	(+48) 61/8161925	(+48) 61/8161980
RO	OMNITECH Technology SRL	(+4) 021 326 36 72	(+4) 021 326 36 79
RUS	OOO AL-KO Kober	(+7) 499/1688718	(+7) 499/96600-00
RUS	AL-KO St. Petersburg GmbH	(+7) 812/4461075	(+7) 812/4461075
S	AL-KO Ginge Svenska AB	(+46) (0) 31573580	(+46) (0) 31575620
SK	AL-KO Kober Slovakia Spol.s.r.o.	(+421) 2/45994112	(+421) 2/45648117
SLO	DARKO OPARA S.P.	(+386) 17225858	(+386) 17225851
SRB	Agromarket doo	(+381) 34/30800	(+381) 34/30816
TR	ZIMAS A.S.	(+90) 232 4580586	(+90) 232 4572697
UA	TOV AL-KO Kober	(+380) 44/4923396	(+380) 44/4923397